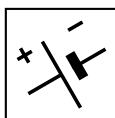
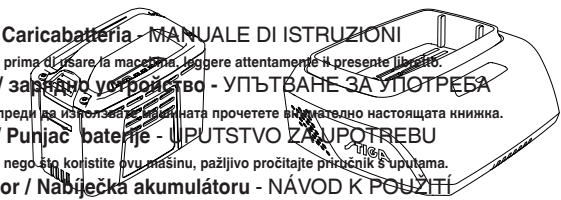


BT 520 Li 48
BT 540 Li 48
BT 550 Li 48
BT 720 Li 48
BT 740 Li 48
BT 750 Li 48
BT 775 Li 48

CG 500 Li 48
CGD 500 Li 48
CGF 500 Li 48
CG 700 Li 48
CGD 700 Li 48
CGF 700 Li 48



- IT** Batteria / Caricabatteria - MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** батерия / зарядно устройство - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** Baterija / Punjač baterije - UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitaite priručnik s uputama.
- CS** Akumulátor / Nabíječka akumulátoru - NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** Battery / Batterilader - BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Batterie / Batterie ladegerät - GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** Μπαταρία / Φορτιστής μπαταρίας - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** Battery / Battery charger - OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Batería / Cargador de baterías - MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Aku / Akulaadija - KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Akku / Akkulaturi - KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** Batterie / Chargeur de batterie - MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Baterija / Punjač baterije - PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitaite ovaj priručnik.
- HU** Akkumulátor / Akkumulátor-töltő - HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Akumuliatorius / Akumuliatoriaus kroviklis - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** Akumulators / Akumulatora lādētājs - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Батеријата / полнач - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Accu / Acculader - GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Batteri / Batterilader - INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** Akumulator / Ładowarka akumulatora - INSTRUKCJE OBSŁUGI
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** Bateria / Carregador de baterias - MANUAL DE INSTRUÇÕES
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** Baterie / Încărcător de baterie - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** аккумулятор /зарядатель - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** Akumulátor / Nabíječka akumulátora - NÁVOD NA POUŽITIE
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** Akumulator / Akumulatorski polnilnik - PRIROČNIK ZA UPORABO
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priručnik z navodili.
- SR** Baterija / punjač - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitaite ovaj priručnik.
- SV** Batteri / Batteriladdare - BRUKSANVISNING
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** Pil / Pil şarj aleti - KULLANIM KILAVUZU
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar ıçeren kilavuzu dikkate okuyun.






SOMMAIRE


1. GÉNÉRALITÉS.....	1
2. SIGNALÉTIQUE DE SÉCURITÉ.....	1
3. BATTERIE	2
4. MISE EN DÉCHARGE ÉCORESPONSABLE DE LA BATTERIE	3
5. CHARGEUR BATTERIE	4
6. NETTOYAGE	5
7. MISE EN DÉCHARGE.....	5
8. ASSISTANCE ET RÉPARATIONS	5
9. COUVERTURE DE LA GARANTIE	6

1. GÉNÉRALITÉS

1.1 COMMENT CONSULTER LE MANUEL






Dans le texte de ce manuel, certains paragraphes contenant des informations très importantes pour la sécurité ou le fonctionnement sont signalés de différentes façons, comme indiqué ci-après :






Le symbole  attire l'attention sur un danger. Le non-respect de l'avertissement comporte le risque de provoquer des lésions personnelles ou à des tiers et/ou des dommages.

 ***Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou sans expérience et connaissance, à condition qu'elles soient surveillées ou informées sur la manière dont utiliser la machine en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par les enfants sans surveillance.***

2. SIGNALÉTIQUE DE SÉCURITÉ

L'étiquette d'identification reprend les données suivantes (fig. 1) :

	Ne pas exposer l'accumulateur au soleil lorsque la température est supérieure à 45 °C.
	Ne pas plonger l'accumulateur dans l'eau ni l'exposer à l'humidité.
	Ne pas jeter les batteries au feu. DANGER D'EXPLOSION !
	Classe II Double isolation
	Seulement pour utilisation en extérieur

	Avant de charger, veuillez lire les instructions.
	Fusible
	Fusible
	Marque de conformité CE
	Ne pas jeter avec les déchets ménagers.

3. BATTERIE

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

BT 520 Li 48, BT 720 Li 48

Batterie : 48 V Max., 86,4 Wh

Tension par cellule : 3,6 V ; nombre cellules : 12

Temps de charge : 90 min.

(en utilisant un chargeur CG 500 Li 48, CGD 500 Li 48, CG 700 Li 48, CGD 700 Li 48)

Temps de charge : 50 min.

(en utilisant un chargeur CGF 500 Li 48, CGF 700 Li 48)

BT 540 Li 48, BT 740 Li 48

Batterie : 48 V Max., 172,8 Wh

Tension par cellule : 3,6 V ; nombre cellules : 24

Temps de charge : 180 min.

(en utilisant un chargeur CG 500 Li 48, CGD 500 Li 48, CG 700 Li 48, CGD 700 Li 48)

Temps de charge : 110 min.

(en utilisant un chargeur CGF 500 Li 48, CGF 700 Li 48)

BT 550 Li 48, BT 750 Li 48

Batterie : 48 V Max., 216 Wh

Tension par cellule : 3,6 V ; nombre cellules : 24

Temps de charge : 220 min.

(en utilisant un chargeur CG 500 Li 48, CGD 500 Li 48, CG 700 Li 48, CGD 700 Li 48)

Temps de charge : 120 min.

(en utilisant un chargeur CGF 500 Li 48, CGF 700 Li 48)

BT 775 Li 48

Batterie : 48 V Max., 216 Wh

Tension par cellule : 3,6 V ; nombre cellules : 24

Temps de charge : 330 min.

(en utilisant un chargeur CG 500 Li 48, CGD 500 Li 48, CG 700 Li 48, CGD 700 Li 48)

Temps de charge : 180 min.
(en utilisant un chargeur CGF 500 Li 48, CGF 700 Li 48)

Pour une utilisation, un entretien et un stockage corrects de la batterie, il est fondamental de lire et de comprendre les instructions fournies dans ce manuel. Pour éviter des blessures graves, des risques d'incendie, des explosions et des dangers dérivant de décharges électriques et arcs voltaïques :

- NE PAS sonder le chargeur avec des matériaux conducteurs. Les pôles de chargement supportent un voltage de 120 V.
- Si le conteneur de la batterie est cassé ou abîmé, NE PAS le brancher sur le chargeur. Veuillez le remplacer avec une nouvelle batterie.
- NE PAS charger ces groupes batterie avec un type différent de chargeur.
- Empêcher que le liquide pénètre à l'intérieur du chargeur.
- NE PAS utiliser le chargeur pour des buts différents de ceux indiqués dans ce manuel.
- NE PAS chercher à court-circuiter les pôles de la batterie.

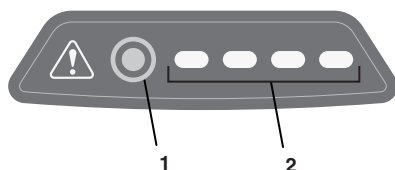
⚠ Si les substances chimiques contenues dans la batterie entrent en contact avec les yeux, rincer abondamment à l'eau claire pendant au moins 15 minutes. Consulter immédiatement un médecin. Ne pas recharger la batterie sous la pluie ou dans une pièce humide. Ne pas plonger l'appareil, la batterie et le chargeur dans l'eau ou dans tout autre liquide.

- Empêcher que la batterie et le chargeur se réchauffent. S'ils sont chauds, veuillez attendre qu'ils se refroidissent. Recharger uniquement à température ambiante.
- Ne pas couvrir les grilles de ventilation présentes sur la partie supérieure du chargeur. Ne pas placer le chargeur sur une surface souple telle que des couvertures ou des coussins. Conserver les grilles de ventilation du chargeur dans un état de propreté absolue.
- Éviter que de petits objets en métal ou des matériaux comme la laine d'acier, des feuilles d'aluminium ou autres particules étrangères entrent dans les cavités du chargeur.
- Avant de nettoyer le chargeur, et lorsque la batterie n'est pas présente à l'intérieur, veuillez le débrancher.
- NE PAS placer la batterie au soleil ou dans une pièce chaude. Faites toujours en sorte qu'il soit à température ambiante.


- NE PAS brancher deux chargeurs en même temps.
- Si la batterie n'est pas rechargée pendant une longue période, il est nécessaire de la conserver toujours à l'ombre, au frais ou dans des lieux secs.
- Charger les batteries pendant 2 heures tous les 2 mois.
- Si elles sont utilisées trop longtemps ou à des températures extrêmes, les cellules de la batterie peuvent avoir des fuites.
- Si la protection externe se casse et les substances chimiques contenues dans la batterie entrent en contact avec la peau :
 - se laver immédiatement avec de l'eau et du savon.
 - neutraliser avec du jus de citron, du vinaigre ou d'autres acides légers.
- Si les substances chimiques contenues dans la batterie entrent en contact avec les yeux, respectez les consignes ci-dessus et consultez un médecin.
- Avant toute utilisation, contrôler que le voltage en sortie et l'intensité du chargeur de la batterie sont adaptés au chargement de la batterie.
- Si la polarité de sortie ne correspond pas à celle de chargement, veuillez NE PAS utiliser le chargeur.
- Seulement pour utilisation en intérieur.
- NE JAMAIS ouvrir le couvercle. Si le couvercle est abîmé, le chargeur NE pourra PLUS être utilisé.
- NE PAS recharger de batteries non conçues pour être rechargées.

CONTRÔLE DE LA CAPACITÉ DE LA BATTERIE

Appuyer sur la touche d'indication de la capacité de la batterie (1). Les lumières (2) s'allumeront selon le niveau de capacité de la batterie. Voir le schéma suivant :



Lumières	Capacité
4 lumières vertes	La batterie est complètement chargée
3 lumières vertes	La batterie est à 70 % pleine

2 lumières vertes	La batterie est à 45% pleine
1 lumière verte	La batterie est à 10 % pleine et a besoin d'être rechargée immédiatement
Les lumières sont éteintes	La batterie a une charge inférieure à 10 % et doit être chargée immédiatement.
	Le symbole « Attention » s'allume en cas d'intervention de la protection contre la surchauffe ou en cas de température trop basse ou de défauts de la batterie.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET PRÉCAUTIONS

1. NE PAS démonter la batterie.
2. Tenir hors de la portée des enfants.
3. NE PAS exposer la batterie à l'eau douce ou salée, ranger dans un lieu frais et sec.
4. NE PAS placer la batterie dans un lieu trop chaud, par exemple à côté d'une cheminée ou d'un radiateur, etc.
5. NE PAS inverser les pôles négatif et positif de la batterie.
6. NE PAS toucher les pôles positif et négatif de la batterie avec des objets métalliques.
7. NE PAS taper, battre ou monter sur la batterie.
8. NE PAS effectuer d'opérations de soudage sur la batterie, ne pas trouser avec des clous ou d'autres objets pointus.
9. Si la batterie perd des substances chimiques, qui entrent en contact avec les yeux, ne pas frotter ni rincer abondamment avec de l'eau.
10. Cesser toute utilisation de la batterie si cette dernière émet des odeurs inhabituelles, surchauffe ou change de couleur/forme et présente un aspect anormal.
11. Si le câble d'alimentation de cet appareil est abîmé, il devra être remplacé par le fabricant ou par l'un de ses agents, par un personnel spécialement qualifié, afin de réduire tout risque collatéral.

4. MISE EN DÉCHARGE ÉCORESPONSABLE DE LA BATTERIE



Voici les matériaux toxiques et corrosifs qui se trouvent à l'intérieur de la batterie utilisé sur cet appareil : ions de lithium.

⚠ Tous les matériaux toxiques devront être jetés comme il se doit pour prévenir toute pollution environnementale.

Avant de jeter les batteries aux ions de lithium abîmées ou cassées, veuillez contacter l'agence locale pour la mise en décharge des déchets ou l'agence locale pour la protection de l'environnement pour toute information et consigne spécifique. Emmener les batteries dans un centre de recyclage et/ou une décharge certifiés pour la gestion des matériaux à base d'ions de lithium.

⚠ Si la batterie se fissure ou se casse, avec ou sans fuites de substances chimiques, veuillez ne plus la recharger et ne plus l'utiliser. Veuillez la jeter et le remplacer avec une nouvelle batterie.

N'ESSAYEZ PAS DE LE RÉPARER ! Pour éviter les blessures et les risques d'incendie, les explosions et les décharges électriques, pour empêcher toute pollution :

- Couvrir les pôles de la batterie avec un ruban adhésif résistant.
- NE PAS essayer d'enlever ou de casser les composants de la batterie.
- NE PAS essayer d'ouvrir la batterie.

⚠ Les électrolytes relâchés en cas de fuites de substances chimiques de la batterie sont corrosifs et toxiques. Faites en sorte que vos yeux et votre peau n'entrent JAMAIS en contact avec les substances chimiques, et de ne jamais les avaler.

- NE PAS jeter les batteries avec les ordures ménagères.
- NE PAS brûler.
- NE PAS placer les batteries dans des lieux qui pourraient devenir la partie d'une décharge locale ou de déchets solides urbains.
- Veuillez vous rendre dans un centre de recyclage autorisé.

5. CHARGEUR BATTERIE

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

CG 500 Li 48, CG 700 Li 48
 Entrée : 220-240 V ~ 50 Hz
 Sortie : 48 V (Nominale) = 1,5 A

CGF 500 Li 48, CGF 700 Li 48
 Entrée : 220-240 V ~ 50 Hz
 Sortie : 48V (Nominale) = 3A

CGD 500 Li 48, CGD 700 Li 48

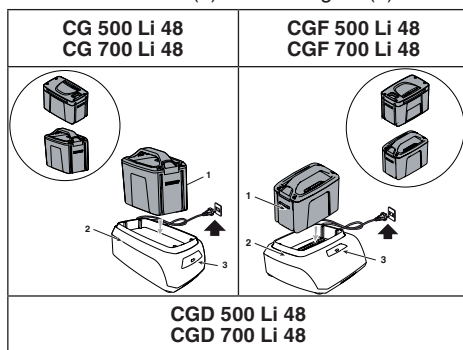
Entrée : 220-240 V ~ 50 Hz
 Sortie 1: 48 V (Nominale) = 1,5 A
 Sortie 2: 48 V (Nominale) = 1,5 A

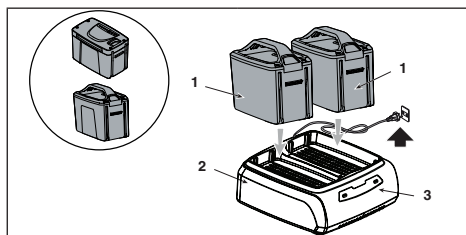
- L'appareil ne doit pas être exposé à des égouttements ou des pulvérisations, et il est déconseillé de placer des récipients contenant des liquides, comme des vases, au-dessus de l'appareil.
- Le chargeur est pour des batteries rechargeables aux ions de lithium. D'autres types de batteries pourraient exploser et causer des blessures aux personnes et des dommages aux choses.
- Charger exclusivement des batteries rechargeables.
- Lors du chargement, la LED s'allume en vert et clignote ; une fois rechargée, elle cesse de clignoter.
- Le câble externe flexible du transformateur ne peut pas être remplacé ; si le câble est endommagé, il sera nécessaire de jeter l'ensemble du transformateur.
- Le débranchement de la tension de réseau s'effectue en tirant sur la prise.
- La prise doit être positionnée à proximité de la machine et être facilement accessible

INSTRUCTIONS POUR LE CHARGEMENT

NOTE La batterie n'est pas livrée complètement chargée. Il est conseillé de la charger avant toute utilisation pour garantir une plus grande résistance opérationnelle par la suite. La batterie aux ions de lithium ne développe pas de mémoire et peut être rechargée à tout moment.

1. Brancher le chargeur sur une prise CA.
2. Placer la batterie (1) sur le chargeur (2).





Il s'agit d'un chargeur à diagnostic. Les voyants à LED du chargeur (3) s'allument dans un ordre spécifique pour établir l'état actuel de la batterie.

CG 500 Li 48 - CGF 500 Li 48- CGD 500 Li 48
CG 700 Li 48 - CGF 700 Li 48- CGD 700 Li 48

DESCRIPTION	ÉTAT LED	
Batterie en charge	✳	Vert clignotant
Complètement chargée	●	Vert
Batterie en surchauffe : (retirer pendant env. 30 min afin de la laisser refroidir)	●	Rouge
Batterie absente	○	Éteint
Batterie défectueuse : (retirer et remplacer avec une nouvelle batterie)	✳	Rouge clignotant

CONTRÔLE DU CHARGEUR

Si la batterie ne se charge pas correctement :

- Contrôlez le courant de sortie avec un autre appareil. Assurez-vous que la prise n'a pas été isolée.
- Contrôlez que les contacts du chargeur n'aient pas subi de courts-circuits causés par des débris ou d'autres matériaux.

⚠ Si la batterie est placée sur le chargeur lorsqu'elle est chaude ou en surchauffe, la lumière du voyant de CHARGEMENT à LED sur le chargeur pourrait passer au ROUGE. Si cette situation se présente, laissez la batterie se refroidir pendant 30 minutes avant de la mettre en charge.

NOTE Si la batterie et le chargeur ne sont pas utilisés pendant une longue période, retirez la batterie du chargeur et débranchez la prise CA.

CONSIGNES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

- **CONSERVER CES CONSIGNES SUR LES DANGERS : POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE OU DE**

DÉCHARGES ÉLECTRIQUES, IL EST IMPORTANT DE SUIVRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS.

- Avant d'utiliser le chargeur, vérifiez le voltage disponible dans le pays d'utilisation.

6. NETTOYAGE

⚠ Pour éviter tout risque d'incendie, électrocutions ou décharges électriques :

- Ne pas passer de chiffons humides sur la batterie ou sur le chargeur de la batterie.
- Retirer toujours la batterie avant de nettoyer, inspecter ou effectuer des opérations d'entretien sur l'appareil.

Nettoyer la partie extérieure du chargeur avec un chiffon sec et doux. Ne pas rincer avec des pompes ni avec de l'eau.

7. MISE EN DÉCHARGE



Ne pas jeter les équipements électriques avec les déchets ménagers. Selon la Directive européenne 2012/19/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques et son application conformément aux normes nationales, les équipements électriques usés doivent être collectés séparément, afin d'être réutilisés de façon écoresponsable. Si les équipements électriques sont éliminés dans une décharge ou dans le sol, les substances dangereuses peuvent atteindre les nappes d'eau souterraines et entrer dans la chaîne alimentaire, nuisant à votre santé et à votre bien-être. Pour des informations plus approfondies sur l'élimination de ce produit, contacter l'autorité compétente ou votre revendeur pour l'élimination des déchets ménagers.



Éliminer la batterie en fin de vie tout en respectant notre environnement. La batterie contient du matériel qui est dangereux pour vous et pour l'environnement. Celle-ci doit être retirée et éliminée séparément dans une structure qui accepte les batteries au lithium-ion.



Le tri sélectif des produits et emballages usagés permet le recyclage des matériaux et leur réutilisation. La réutilisation des matériaux recyclés nous aide à empêcher la pollution de l'environnement et à réduire la demande de matières premières.

8. ASSISTANCE ET RÉPARATIONS

Ce manuel fournit toutes les indications nécessaires pour utiliser la machine et pour effectuer correctement l'entretien de base à la charge de l'utilisateur. Toutes les interventions de réglage et d'entretien qui ne sont pas décrites dans ce manuel doivent être exécutées par votre revendeur ou un centre spécialisé disposant des connaissances et des équipements nécessaires pour que le travail soit exécuté correctement, en maintenant le niveau de sécurité et les conditions d'origine de la machine. Les opérations exécutées dans des structures inadéquates ou par des personnes non qualifiées entraînent la caducité de toute forme de garantie que ce soit et de toute obligation ou responsabilité du fabricant.

- Seuls les ateliers d'assistance agréés peuvent effectuer les réparations et l'entretien sous garantie.
- Les pièces de rechange d'origine sont fournies par les ateliers d'assistance et par les revendeurs agréés.
- Les pièces de rechange et les accessoires d'origine ont été développés spécialement pour les machines.
- Les pièces détachées et les accessoires non originaux ne sont pas approuvés ; l'emploi de pièces détachées et d'accessoires non originaux compromet la sécurité de la machine et relève indemne le fabricant de toute obligation ou responsabilité. Veuillez faire contrôler l'appareil une fois par an par un centre d'assistance autorisé pour l'entretien, l'assistance et le contrôle des dispositifs de sécurité.

9. COUVERTURE DE LA GARANTIE

Les conditions de garantie s'adressent uniquement aux consommateurs, c'est-à-dire aux utilisateurs non professionnels. La garantie couvre tous les défauts de qualité des matériaux et de fabrication, qui seront vérifiés, pendant toute la période de validité de la garantie, par votre revendeur ou votre centre spécialisé.

L'application de la garantie se limite à la réparation ou à la substitution du composant défectueux.

Nous conseillons de confier la machine une fois par an à un atelier d'assistance agréé pour l'entretien, l'assistance et le contrôle des dispositifs de sécurité.

L'application de la garantie est soumise à un entretien régulier de la machine.

L'utilisateur devra suivre attentivement toutes les instructions fournies dans la documentation ci-jointe.

La garantie ne couvre pas les dommages dus à :

- Manque de connaissance des documents joints (Manuel d'utilisation).
- Utilisation professionnelle
- Inattention, négligence
- Causes externes (éclaircs, chocs, présence de corps étrangers à l'intérieur de la machine) ou accident
- Emploi et montage impropres ou non autorisés par le fabricant
- Mauvais entretien
- Modification de la machine
- Emploi de pièces de rechange non originales (pièces adaptables)
- Emploi d'accessoires non fournis ou non approuvés par le fabricant.

La garantie ne couvre pas non plus :

- Les opérations d'entretien ordinaire/extraordinaire (décrites dans le manuel d'utilisation)
- L'usure normale des consommables comme les courroies de transmission, les organes de coupe, les phares, les roues, les boulons de sécurité et les câbles.
- L'usure normale
- Détérioration esthétique de la machine due à son utilisation
- Les substances, huile, essence, graisse
- Les supports des organes de coupe
- Les éventuels frais annexes dus à l'activation de la garantie, comme le déplacement chez l'utilisateur, le transport de la machine chez le revendeur, la location d'équipements pour sa substitution ou l'appel à une société tierce pour toutes les opérations d'entretien.

L'utilisateur est protégé par les lois en vigueur sur le territoire national. Les droits de l'utilisateur prévus par ses propres lois nationales ne sont aucunement limités par la présente garantie.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EU (Istruzioni Originali)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Carica batteria

- a) Tipo / Modello Base
- b) Mese/Anno di costruzione
- c) Matricola

CG 500 Li 48, CGF 500 Li 48, CGD 500 Li 48, CG 700 Li 48, CGF 700 Li 48, CGD 700 Li 48

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- LVD: 2014/35/EU
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017
EN 60335-2-29:2004+A2:2010
EN 62233:2008
EN 50581:2012

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 27.07.2020

CEO Stiga Group
Sean Robinson



<p>FR (Traduction de la notice originale) Déclaration CE de Conformité (Directive Machine 2006/42/CE, Annex II, partie A) 1. La Société 2. Doit être soumise à sa propre responsabilité que la machine. 3. Chargier de batterie a) Type / Modèle de Base b) Année de construction c) Date 4. Révisé aux Normes harmonisées a) Personne habilitée à établir le Dossier Technique b) Lieu et Date</p>	<p>EN (Translation of the original instruction) EC Declaration of Conformity (Directive Machine 2006/42/EC, Annex II, part A) 1. The Company 2. Musty declare under its own responsibility that the machine's Battery charger a) Type / Model b) Month / Year of manufacture c) Serial number 3. Conforms to directive specifications: a) Reference to harmonized Standards b) Person authorized to create the Technical Folder c) Place and Date</p>	<p>DE (Übersetzung des Originalanleitungsblattes) EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A) 1. Die Gesellschaft 2. Declart auf eigene Verantwortung, dass die Maschine Ladegerät a) Typ / Bauform b) Monat / Jahr der Herstellung c) Seriennummer 3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: a) Bezugnahme auf die harmonisierten Normen b) Person, die befugt ist, die technische Unterlagen herzustellen c) Ort und Datum</p>	<p>NO (Oversettelse av originalinstruksering) EF-Samsvarserklæring (Maskinerivnning 2006/42/EF, Vedlegg II, del A) 1. Firma 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Batterilader a) Type / Modell b) Måned / Årspåring c) Serienummer 3. Oppfyller krevene i direktivene: a) Referanse til harmoniserte standarder b) Person som har fullmakt til å utarbeide tekniske dokumentasjon: c) Sted og dato</p>	<p>EG (Erklärung der Ursprungsangabe) EF-Zeugnis über Übereinstimmung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anlage II, Teil A) 1. Firmname 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine Ladegerät a) Typ / Bauform b) Monat / Jahr der Herstellung c) Seriennummer 3. Übereinstimmung mit den in den Anhängen I aufgeführten Richtlinien a) Bezugnahme auf harmonisierte Standards b) Person, die befugt ist, die technischen Dokumentationen: c) Ort und Datum</p>	<p>DA (Oversættelse af den originale instruksering) EF-overensstemmelseserklæring (Maskinerivnning 2006/42/EF, bilag II, del A) 1. Firma 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Batterilader a) Type / Model b) Måned / Årspåring c) Serienummer 3. EF-overensstemmelse med specifikationskravene tilgodeses af følgende direktiver: a) Referens til harmoniserede standarder b) Person, der har myndigheden til at udarbejde de tekniske dokumenter: c) Sted og dato</p>
<p>NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing) EG-Verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/EG, Bijlage II, deel A) 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat het de machine: Acculader a) Type / Model b) Maand / Bouwjaar c) Serienummer 3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijn: a) Referentie aan de Harmonisatie-normen b) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technische Dossier c) Plaats en Datum</p>	<p>ES (Traducción del Manual Original) Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cargador de batería a) Tipo / Modelo de base b) Mes / Año de fabricación c) Número de serie 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: a) Referencia a las Normas armonizadas b) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico c) Lugar y Fecha</p>	<p>PT (Tradução do manual original) Declaração CE de Conformidade (Directiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: carregador de bateria a) Tipo / Modelo de base b) Mes / Ano de fabrico c) Número de série 3. É conforme as especificações das directivas: a) Referência às Normas harmonizadas b) Pessoa autorizada a realizar o Caderno Técnico c) Local e Data</p>	<p>EY (Aloperustuksen ohjeiden käännös) EY-VASTAVUUSILMOITUS (Koneiden Direktiivillä 2006/42/EY, Liite II, osa A) 1. Yritys 2. Vastavuu omalla vastuulla, että kone: Akkulataus a) Tyypin / Mallin b) Kuukauden / Vuotokauden c) Sarjanumeron 3. Ohjeiden mukaisesti suunniteltuihin teknisiin vaatimuksiin vastataan seuraavilla direktiivillä: a) Harmonisoidun standardien viittaus b) Suorittajan henkilö, joka on valtuutettu tekemään teknisiä dokumentteja: c) Paikka ja päivämäärä</p>	<p>CS (Překlad původního návodu k používání) ES - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích zařazených 2006/42/ES, Příloha II, část A) 1. Průmyslný útvar 2. Prohláší na vlastní zodpovědnost, že stroj: Nabíječka akumulátorů a) Typ / Základní model b) Měsíc / Rok výroby c) Vyrobní číslo 3. Je v shodě s harmonizačními směrnici: a) Odkazuje na harmonizační normy b) Osoba autorizovaná pro vytvoření technické dokumentace c) Místo a Datum</p>	<p>PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej) Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A) 1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że ten sprzęt: ładowarka akumulatorów a) Typ / Model podstawowy b) Miesiąc / Rok produkcji c) Numer seryjny 3. Sprzęt jest zgodny z wymaganiami dyrektywy: 2006/42/WE w sprawie zgodności: a) Odnosi się do norm harmonizacyjnych b) Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej: c) Miejsce i data</p>
<p>EL (Μετάφραση του πρωτότυπου του οδηγού χρήσης) ΕΚΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΙΑΣ (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α) 1. Η Εταιρεία 2. Αναφέρει υπό την αποκλειστική της ευθύνη: 0 εργαλείο: μπαταρία a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο b) Μηνιαίο / Ετήσιο έτος κατασκευής c) Αριθμός/Σειράς 3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας: a) Αναφέρεται στις αρμονισμένες προδιαγραφές b) Οποιοσδήποτε πρόσωπο που έχει εξουσιοδότηση του Τεχνικού Δossiar c) Τόπος και Ημερομηνία</p>	<p>TR (Original Talimatın Türkçeleştirilmesi) AT Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, Bölüm A) 1. Şirket 2. Bu makine konusunda diğer taraftan sorumluluğu üstlenen aşağıdaki makinenin: pil şarj cihazı a) Tip / Temel Model b) Üretim Tarihi / Yılı c) Seri Numarası 3. Aşağıdaki direktiflerin gerektirdiği uygunluk şartlarına uygun şekilde: a) Referans olarak harmonize edilmiş standartlara b) Referans olarak atanan yetkili kişi: c) Yer ve Tarih</p>	<p>MK (Překlad na originálnemu uživatelskému) Декларация о соответствии со ЕУ (Директива за машини 2006/42/ЕК, Annex II, часть А) 1. Компания 2. Декларирам на своя отговорност, че машината: зарядно устройство за батерии a) Тип / Основен модел b) Месец / Година на производство c) Сериен номер 3. Съответства на спецификациите според директивите: a) Референция на хармонизираните норми b) Лице, което е овластен да съставя техническа документация: c) Място и дата</p>	<p>EK (Käyttöohjeiden suomenkielinen käännös) EU-yhteensopivuustilaus (Koneiden Direktiivillä 2006/42/EY, Liite II, osa A) 1. Yritys 2. Vastavuu omalla vastuulla, että kone: Akkulataus a) Tyypin / Mallin b) Kuukauden / Vuotokauden c) Sarjanumeron 3. Ohjeiden mukaisesti suunniteltuihin teknisiin vaatimuksiin vastataan seuraavilla direktiivillä: a) Harmonisoidun standardien viittaus b) Suorittajan henkilö, joka on valtuutettu tekemään teknisiä dokumentteja: c) Paikka ja päivämäärä</p>	<p>LV (Pārtulkojot oriģinālās instrukcijas) Deklarācija par atbilstību ES (Direktīva par mašīnām 2006/42/EK, pielikums II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Proklamē uz savu atbildību, ka ierīce: Akumulāciju lādētājs a) Tipa / Pamata modeļa b) Mēneša / Gada ražošanas datums c) Sērijas numurs 3. Ierīce atbilst prasībām, kas noteiktas direktīvā: a) Atsaucoties uz harmonizētajiem standartiem b) Personu, kas ir pilnvarota tehniskās dokumentācijas izveidei: c) Vietu un datumu</p>	<p>SK (Překlad původního návodu k použití) ES - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích zařazených 2006/42/ES, Příloha II, část A) 1. Průmyslný útvar 2. Prohláší na vlastní zodpovědnost, že stroj: Nabíječka a) Typ / Základní model b) Měsíc / Rok výroby c) Vyrobní číslo 3. Je v shodě s harmonizačními směrnici: a) Odkazuje na harmonizační normy b) Osoba autorizovaná na vytvoření technické dokumentace c) Místo a Datum</p>

02.08.2016 10:16:20 (UTC+2)

<p>SL (Prevod izvornih uputa) ES (Erklärung der Ursprungsangabe) EF-Zeugnis über Übereinstimmung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anlage II, Teil A) 1. Die Gesellschaft 2. Erklärt unter ausschließlicher Verantwortung, dass die Maschine: Ladegerät a) Typ / Modell b) Monat / Baujahr c) Seriennummer 3. Entspricht den Anforderungen der Richtlinie: a) Referenz auf die Harmonisierungs-normen b) Person, die befugt ist, die technischen Unterlagen herzustellen: c) Ort und Datum</p>	<p>BS (Prijemnik uputa originalnog) EZ izjava o skladnosti (Direktiva za mašine 2006/42/EK, Prilog II, dio A) 1. Preduzeće 2. Izjava je na svoj odgovornosti da je mašina: punjača a) Tip / Osnovni model b) Mjesec / Godina proizvodnje c) Broj serijski 3. Mašina je u skladu sa zahtjevima direktive: a) Povezuje na usklađene norme b) Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije: c) Mjesto i datum</p>	<p>SK (Překlad původního návodu k použití) ES - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích zařazených 2006/42/ES, Příloha II, část A) 1. Průmyslný útvar 2. Prohláší na vlastní zodpovědnost, že stroj: Nabíječka a) Typ / Základní model b) Měsíc / Rok výroby c) Vyrobní číslo 3. Je v shodě s harmonizačními směrnici: a) Odkazuje na harmonizační normy b) Osoba autorizovaná na vytvoření technické dokumentace c) Místo a Datum</p>
<p>RO (Traducerea manualului instructiunilor) CE-Declarația de Conformitate (Directiva Mașini 2006/42/CE, Anexa II, parte A) 1. Societatea 2. Declara pe propria răspundere că mașina: încărcător baterii a) Tip / Model de bază b) Lună / An de fabricație c) Număr de serie 3. Este în conformitate cu specificațiile directivei: a) Referință la Standarturile armonizate b) Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic c) Locul și Data</p>	<p>LT (Originali instrukcija vertimas) ES atitikties deklaracija (Masinų direktyva 2006/42/ES, Priedas II, dalis A) 1. Bendrovė 2. Prisiima atsakomybę, kad įrenginys: Akumuliatorių įkroviklis a) Tipas / Pagrindinis modelis b) Mėnuo / Gamintojo metai c) Serijos numeris 3. Įrenginys atitinka reikalavimus, nurodytus direktyvoje: a) Nurodo į harmonizuotus standartus b) Asmuo, turintis įgaliautį sudaryti Techninę Dokumentaciją: c) Vietos ir Data</p>	<p>LV (Instrukcija latviski no oriģinālvalodas) EK atbilstības deklarācija (Direktīva par mašīnām 2006/42/EK, pielikums II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Uzņemties par savu atbildību, ka ierīce: Akumulāciju lādētājs a) Tipa / Pamata modeļa b) Mēneša / Gada ražošanas datums c) Sērijas numurs 3. Ierīce atbilst prasībām, kas noteiktas direktīvā: a) Atsaucoties uz harmonizētajiem standartiem b) Personu, kas ir pilnvarota tehniskās dokumentācijas izveidei: c) Vietu un datumu</p>
<p>SR (Prevod originalnih uputa) EC deklaracija o usaglasnosti (Direktiva za mašine 2006/42/EC, Prilog II, dio A) 1. Društvo 2. Izjava je na svoj odgovornosti odgovornosti da je mašina: punjača a) Tip / Osnovni model b) Mjesec / Godina proizvodnje c) Broj serijski 3. Mašina je u skladu sa zahtjevima direktive: a) Povezuje na usklađene norme b) Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: c) Mjesto i datum</p>	<p>BD (Prijemnik na originalnom jeziku) EU deklaracija za skladnost (Direktiva za mašine 2006/42/EC, Prilozak II, dio A) 1. Društvo 2. Izjava je na svojoj odgovornosti odgovornosti da je mašina: punjača a) Tip / Osnovni model b) Mjesec / Godina proizvodnje c) Broj serijski 3. E je u skladu sa zahtjevima direktive: a) Povezuje na usklađene norme b) Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije: c) Mjesto i datum</p>	<p>ET (Päritolkojot kasutajjuhend sõlt) EU vastavusilmoitused (Masinadirektiiv 2006/42/EL, Lisa II, osa A) 1. Ettevõte 2. Kinnitan, et mašina vastab sellele, et mašina: Akumulatsiooniladur a) Tüübi / Põhimoodeli b) Kuu / Aasta tootmist c) Sérienumber 3. Masin vastab nõuetele, mis on määratud direktiivis: a) Viitab harmooniseeritud standarditele b) Isik, kes on volitatud tehnilise dokumentatsiooni koostamiseks: c) Koht ja kuupäev</p>

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorized reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigussaadus – dokumendi igasuguse osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autoritētibām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.


SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu na napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



	LWA
Type:	dB
Art.N -s/n	
CE	

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY